

1. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.
- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtneming van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 778 90 80	tel. + 31 183 64 06 60
website: http://www.niko.be	website: http://www.niko.nl
e-mail: support@niko.be	e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

2. MINI-INBOUW-IR-ONTVANGER 16-720

Het gebruik van een infraroodafstandsbediening is normaal beperkt tot de ruimte waar de IR-ontvangers of -apparatuur staan opgesteld. Om uw infraroodafstandsbediening te gebruiken vanuit een andere kamer, om bv. een ander radiostation van uw tuner te kiezen, kan gebruik worden gemaakt van de IR-signaaldistributie via de bedrading. Een typische installatie bestaat altijd uit één of meerdere infraroodontvangers, een connectieblok en een aantal mini-infraroodzenders.

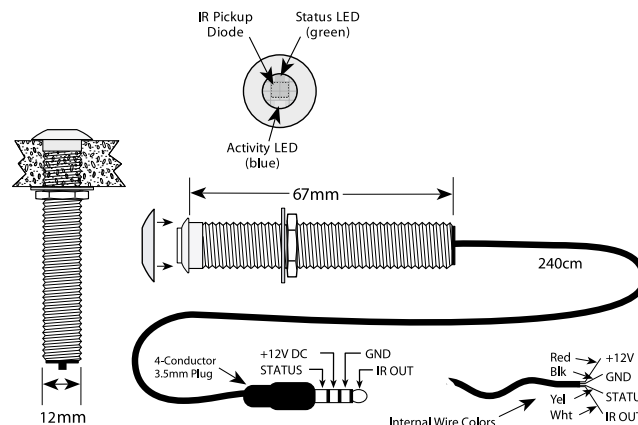
De producten voldoen aan de normen EN55020 en EN55022.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

Deze IR-ontvanger is ideaal voor een onopvallende inbouw in een houten wand, plafond... Na montage is enkel de afwerkingsrand zichtbaar.

- Buisvormige behuizing (12mm diameter), voorzien van schroefdraad voor montage in holle wanden, plafond, meubelpanelen...
- Geleverd met rondel en moer voor montage.
- De 4-polige 3,5mm aansluitingsjack kan direct in het connectieblok 16-724 worden gepluigd.

Deze connector bevat de aansluitingen voor +12V, GND, IR-sigitaal en statussignaal.



1. PRESCRIPTIONS LEGALES

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.
- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 778 90 80	+ 33 820 20 66 25
site web: http://www.niko.be	site web: http://www.niko.fr
e-mail: support@niko.be	e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

2. MINI-RECEPTEUR IR ENCASTRE 16-720

L'utilisation d'une commande infrarouge est limitée normalement à l'espace où sont installés les récepteurs et l'appareillage. Afin de pouvoir utiliser votre commande infrarouge à partir d'une autre pièce, pour pouvoir choisir par exemple un autre canal radiophonique de votre tuner, vous pouvez utiliser un câblage de distribution de signaux IR. Une installation classique comprend toujours un ou plusieurs récepteurs IR, un bloc de raccordement et un certain nombre de mini-émetteurs IR.

Les produits sont conformes aux normes EN55020 et EN55022.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Ce récepteur IR s'encastre discrètement dans une paroi en bois, un plafond... Seul le bord de finition est visible après montage.
- Armature tubulaire (12mm de diamètre), pourvu d'un filetage pour montage dans des parois creuses, plafond, panneaux de meubles...
- Livré avec rondelle et écrou de fixation.
- Le connecteur tétrapolaire de 3,5mm s'enfiche directement dans le bloc de raccordement 16-724. Ce connecteur comprend les raccordements +12V, GND, signal IR et signal de condition.

- Ingebouwd circuit voor onderdrukking van ongewenst omgevingslicht.
- Ingebouwde groene LED voor aan/uit-indicatie (statussignaal).
- Ingebouwde blauwe LED licht op bij ontvangst van IR-signalen.
- Voeding: 12V/6mA geleverd door IR-connectieblok 16-724.
- IR-lens beperkt storing van zichtbaar licht.
- Draagfrequentie IR-sigitaal: 28 tot 90kHz
- Ontvangstbereik: tot 10m, afhankelijk van omgevingslicht
- Ontvangstbereik: $\pm 50^\circ$
- Afmetingen: H 29mm x B 80mm x D 27mm
- Snoerlengte: 2m40
- Geleverd met witte en zwarte afwerkingsranden, die op de ontvangstlens klikken. In situaties waar veel zonlicht is of strooilicht van bv. TL-lampen of plasmaschermen kunnen de afwerkingsranden met kleinere opening worden gebruikt. Het ontvangstbereik wordt dan wel kleiner.

4. MONTAGE

Zorg voor een inbouwdiepte van min. 70mm. De ontvanger wordt door een gat van 12mm diameter gestoken en met de bijgeleverde ring en moer aan de achterkant vastgezet.

De 4-polige mini-jack plug kan ofwel direct in het IR-connectieblok (16-724) worden gepluigd ofwel zijn deze 4 signalen toegankelijk via de connectieprint (16-729) met 4 schroefcontacten. Indien de kabel van de ontvanger 16-720 te lang is voor montage, dan kan die worden ingekort. De individuele draden moeten daarvoor ontmanteld worden. Respecteer de aansluitingen zoals aangeduid in onderstaande figuur.

5. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Artsound schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Artsound bepaald wordt.
- Artsound is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Artsound rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

- Circuit intégré pour suppression de lumière ambiante incommode
- LED verte intégrée pour indication ON/OFF (signal de condition)
- LED bleue intégrée allumée en réception de signaux IR
- Alimentation: 12V/6mA fournie par bloc de raccordement IR 16-724
- Lentille IR diminue les interactions de la lumière ambiante.
- Fréquence porteuse du signal IR: de 28 à 90kHz.
- Portée: jusqu'à 10m, en fonction de la luminosité ambiante
- Portée: $\pm 50^\circ$
- Dimensions: H 29mm x l 80mm x P 27mm
- Cordon: 2m40
- Livré avec bords de finition blancs et noirs qui se clipsent sur la lentille de réception. Possibilité d'utiliser des bords avec plus petite ouverture de lentille, par trop grande luminosité ou diffusion de lumière par lampes TL ou écrans plasma. Dans ce cas la portée est plus réduite.

4. MONTAGE

Prévoyez une profondeur d'encastrement de min. 70mm. Le récepteur s'encastre dans une ouverture de 12mm de diamètre et est serré à l'arrière par un anneau et un écrou.

Le mini-connecteur tétrapolaire peut s'enficher directement au bloc de raccordement IR (16-724) ou les 4 signaux en question sont disponibles au circuit imprimé de raccordement (16-729) par 4 contacts vissés. Si le câble du récepteur est trop long, coupez et dénudez les conducteurs individuels à la longueur désirée. Respectez les raccordements comme indiqués ci-dessus.

5. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Artsound par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas ou pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Artsound.
- Artsound ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Artsound procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

1. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.
 - Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
 - Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
 - Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
 - Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
 - Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;
 - Hotline Belgien: +32 3 778 90 80
 - Hotline Moeller Deutschland:
 - Berlin: +49 30 701902-46
 - Hamburg: +49 40 75019-281
 - Düsseldorf: +49 2131 317-37
 - Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
 - Stuttgart: +49 711 68789-51
 - München: +49 89 460 95-218
 - Mail: gebäudeautomation@moeller.net
 - Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0
 - Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk
- Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

2. MINI-UP-IR-EMPFÄNGER 16-720

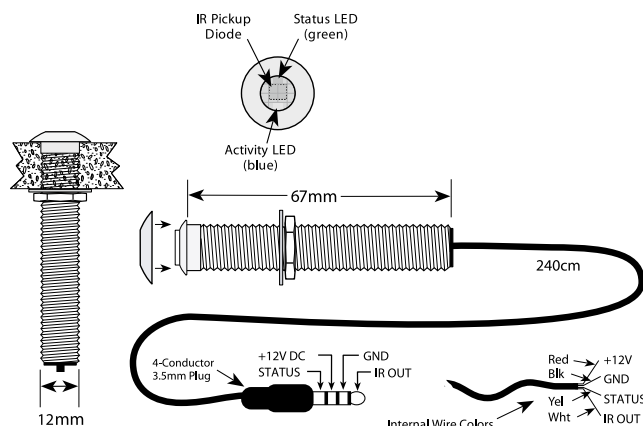
Der Einsatz einer Infrarot-Fernbedienung beschränkt sich normalerweise auf das Zimmer in dem sich die IR-Empfänger oder -Geräte befinden. Um die Infrarot-Fernbedienung von einem anderen Zimmer aus zu verwenden, um z.B. einen anderen Sender auf dem Tuner zu wählen, kann die IR-Signalübertragung über drahtgebundene Technik eingesetzt werden. Eine typische Installation besteht immer aus einem oder mehreren Infrarotempfängern, einem Verbindungsblock und einer Anzahl Mini-Infrarotsender.

Die Produkte entsprechen den Europäischen Normen EN55020 und EN55022.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieser IR-Empfänger eignet sich sehr gut zum verdeckten Einbau in eine Holzwand oder Decke... Nach der Montage ist nur der Befestigungsrand sichtbar.

- Röhrenförmiges Gehäuse (12mm Durchmesser) mit einem Schraubgewinde zur Montage in Hohlwänden, Decken, Wandpaneelen ...
- Zur Montage werden eine Unterlegscheibe und eine Mutter mitgeliefert.



1. LEGAL WARNINGS

- Read the complete manual before attempting installation and activating the system.
- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:	Support UK:
+32 3 778 90 80	+44 1525877707
website : http://www.niko.be	http://www.nikouk.com
e-mail: support@niko.be	sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

2. FLUSH MOUNTING MINI IR-RECEIVER 16-720

The use of an infrared remote control is normally limited to the room in which the IR-receivers or equipment are set up. If you would like to use your infrared remote control from a different room, for example, to select a different radio station on your tuner, the IR-signal distribution via wiring can be used. A typical installation always consists of one or more infrared receivers, a connection block and a number of mini-infrared transmitters. The products comply with the EN55020 and EN55022 standards.

3. SPECIFICATIONS

- This IR-receiver is ideally suitable for unobtrusive flush mounting in a wooden wall, ceiling... Only the finished border will be visible after installation.
- Tubular cover (12mm diameter) provided with screw thread for installation in hollow walls, ceiling, furniture panels...
- Delivered with washer and nut for the installation.
- The 4-pole, 3.5mm connection jack can be plugged directly into the 16-724 connection block.
- This connector holds the connections for the +12V, GND, IR-signal and status signal.

- Der 4-polige 3,5mm Anschlussstecker kann direkt in den Verbindungsblock 16-724 eingesteckt werden. Dieser Verbinder enthält die Anschlüsse: +12V, GND, IR-Signal und Statussignal.
- Integrierte Schaltung zur Unterdrückung von Fremdlichteinfall.
- Eingebaute grüne LED zur An-/Aus-Anzeige (Statusanzeige).
- Eingebaute blaue LED leuchtet beim Empfang von IR-Signalen.
- Stromversorgung von 12V/6mA erfolgt aus dem IR-Verbindungsblock 16-724.
- IR-Linse begrenzt die Störungen durch Fremdlichteinfall.
- Trägerfrequenz des IR-Signals: 28 bis 90kHz
- Empfangsbereich: bis zu 10m, abhängig vom Umgebungslicht
- Empfangsbereich: $\pm 50^\circ$
- Abmessungen: H 29mm x B 80mm x T 27mm
- Anschlusskabellänge: 2,40m
- Wird mit weißem oder schwarzem Abdeckrand geliefert, der dann jeweils auf die Empfängerlinse aufgeschnappt wird. Fällt unter bestimmten Umständen zuviel Sonnenlicht oder Streulicht z.B. von Leuchtstofflampen oder Plasmabildschirmen auf die Linse, so können Abdeckränder mit kleineren Öffnungen eingesetzt werden. Der Empfangsbereich wird dann allerdings auch kleiner.

4. MONTAGE

Es sollte eine Einbautiefe von min. 70mm vorgesehen werden. Der Empfänger wird durch ein Loch von 12mm Durchmesser geschoben und mit der mitgelieferten Unterlegscheibe und einer Mutter auf der Rückseite befestigt.

Der Anschluss erfolgt über den 4-poligen Mini-Anschlussstecker der direkt in den IR-Verbindungsblock (16-724) gesteckt werden kann oder über den Leiterplattenverbinder (16-729) mit 4 Schraubklemmen. Falls das Kabel des Empfängers 16-720 bei der Montage zu lang ist, so kann dies gekürzt werden. Dazu müssen die einzelnen Drähte abisoliert und entsprechend der unteren Darstellung angeschlossen werden.

5. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Artsound über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Artsound entschieden.
- Artsound ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Artsound direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

- Integrated circuit for the suppression of undesired ambient light.
- Integrated green LED for on/off indication (status signal).
- Integrated blue LED that lights when receiving IR-signals.
- Power supply: 12V/6mA supplied by IR-connection block 16-724
- IR-lens limiting the interference of visible light.
- Carrier frequency of IR-signal: 28 to 90kHz
- Reception range: up to 10m, depending on the ambient light
- Reception range: $\pm 50^\circ$
- Dimensions: H 29mm x W 80mm x D 27mm
- Cord length: 2,40m
- Delivered with white or black finished border that clicks onto the receiver lens. In locations with a lot of sunlight or scattered light (e.g. from fluorescent lamps or plasma screens), finished borders with smaller openings can be used. In this case, however, the reception range will be reduced.

4. INSTALLATION

Ensure a flush mounting depth of at least 70mm. The receiver is inserted through a 12mm hole and secured at the rear with the enclosed nut and washer.

The 4-pole mini jack plug can either be plugged directly into the IR-connection block (16-724) or the 4 signals can be accessed through the connector print (16-729) by means of the 4 screw contacts. If the cable of the 16-720 receiver is too long for the installation, it can be shortened. To do this, the individual wires must be stripped. Please make sure that the connections are made as indicated in the figure below.

5. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Artsound in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Artsound) free of charge.
- Artsound cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Artsound sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.